



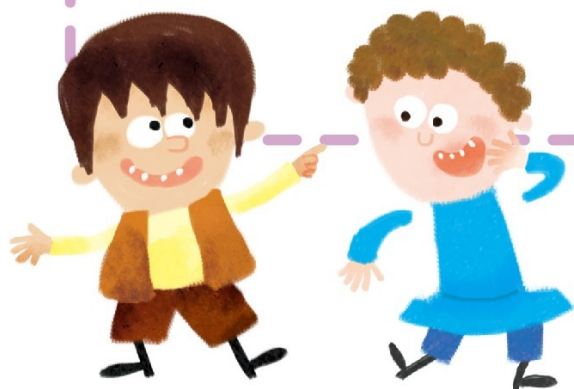
# 安徒生會有限公司

## 周年年報

### HANS ANDERSEN CLUB LIMITED

### ANNUAL REPORT

## 2018-2019



 **2338 8147**

 **www.hac.org.hk**



HansAndersenClub1963 

查閱詳細版年報，請瀏覽 [www.hac.org.hk](http://www.hac.org.hk) :  
Please enter [www.hac.org.hk](http://www.hac.org.hk) for full annual report:



香港公益金  
THE COMMUNITY CHEST  
會員機構 MEMBER AGENCY



▲ 學校故事小組  
Story group in school



▲ 小組活動相關繪本  
Picture books related to the group activities

香港校園欺凌的情況不容忽視，據世界經濟合作暨發展組織於2017年發表的報告，香港的校園欺凌問題是72個受訪地區中最嚴重的；可惜的是，在過去多時這問題未得到適切關注！

School-bullying amongst youths is a burning problem in Hong Kong! The Organisation for Economic Co-operation and Development reported that in 2017 Hong Kong was ranked as the worst for school bullying out of 72 countries and regions.

為了讓孩子及早糾正問題，安徒生會自2015年起聯同香港城市大學應用社會科學學系副教授馮麗姝博士推行「悅讀新視野」計劃，五年以來參與小學已達19間，累積受惠小學生超過900名，計劃特色是以社會資訊處理理論為基礎，進行十節以繪本為教育焦點的小組活動，讓學生透過故事理解別人情緒、學習換位思考及模仿正面良好行為，從而糾正他們扭曲了的思想，並由城大進行科學客觀的研究。結果反映此服務能有效提升學生的解決衝突和控制憤怒的能力，以及加強同理心和效能感，從而減低朋輩之間欺凌行為。

To provide an early intervention, our Agency has collaborated with Dr. Annis Fung, Associate Professor of Department of Social and Behavioural Sciences of City University of Hong Kong since 2015 to launch a "Read to Change" Project. Over the past 5 years, 900

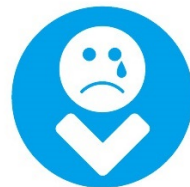
students from 19 schools benefited from this project. Designed with the theoretical framework of "Social Information Processing" Model (SIP), groups with 10-session storytelling activities were used to educate students' understandings of others' emotions and thoughts and imitate the pro-social behavior. From the scientific and rational study from the City University of Hong Kong, the findings showed that the service effectively improved students' conflict resolution, anger control, empathy and competence. This leads to reduced bullying behaviors with their peers.

這項以社會資訊處理理論結合故事活動的實證為本服務，屬全球首創，並於2019年中於德國柏林一項國際學術會議中發表最新研究成果。我們在未來日子，將繼續整合知識和經驗，讓更多學生能夠在和諧的校園裏學習以關懷和包容去化解糾紛衝突。

Integrating SIP with storytelling programs, the present study is innovative and first of its kind, Dr. Fung presented the prominent result findings at a recent international conference held in Berlin, Germany. In the future, we strive for a further consolidation of the knowledge and experience to make more students experience acceptance and receive support in a harmonious campus.



加強同理心  
Empathy



減低欺凌  
Reduced Bullying



解決衝突  
Conflict Solution



控制憤怒  
Anger Control



## ♥ 特別項目 Special Project

# 故事茶座 Story Tea House

為了培養兒童敬老及護老的精神，本計劃透過創意寫作、長者地圖和點心製作，以及戲劇訓練等，培養兒童觀察力，增強他們對長者的認識和關愛，善用本身長處為社區帶來正面改變。

In order to promote harmony among the cross generations and encourage children to care for the elders, this project aimed to enhance children's knowledge of the elders through different creative activities and drama trainings, and motivated them to make positive changes to the community by their own strengths.

故事茶座及樂齡童盟均由法興銀行及攜手扶弱基金贊助  
These two projects are sponsored by Societe Generale and Partnership Fund for the Disadvantaged



攜手扶弱基金  
PARTNERSHIP FUND  
FOR THE DISADVANTAGED



### 成效 Impact

是次活動招募了77名7-12歲的兒童，其中58.4%來自貧困家庭，10.4%學生有特殊教育需要，另有97位長者受惠。

77 children aged 7-12 were recruited in this project.

58.4% of them came from low-income families and 10.4% of them were with special educational needs. 97 elders were benefited.



▲ 小朋友表演非洲鼓等給長者觀看，樂也融融  
Children performed African drums and so on to the elderly, both parties enjoyed the time



▲ 小朋友學習以STEM 發明品去幫助長者生活  
Children learned to use STEM invention to improve the living of elderly

透過桌遊活動，長幼一起同樂  
Elders and children had fun together through board game activities

This project was to develop children's social awareness and to motivate them to take creative action and make positive changes to the society through storytelling, different skills development workshop. The target numbers of beneficiaries are 135 children, 262 elderly persons, 68 volunteers, 960 members of the public.

## 樂齡童盟 Lohas Clan

透過故事和技能發展活動，培養兒童關懷弱勢的心志，並鼓勵他們主動發掘社區需要，嘗試找出創意方案來服務社區。目標受惠人士包括135位兒童，262位長者，68位義工和960位公眾人士。



## 參加者分享 Participants' Sharing

透過活動，我明白到長者的需要，其實長者和小朋友一樣，都需要關心和空間發揮所長，長者有很多生活智慧及經驗，值得我們學習。

Through the activities, I understand the needs of the elderly. In fact, elders and children also need to be cared for and develop their strengths. Elders are the ones who have a lot of life wisdom and experiences. We should learn from them.

駱嘉軒, 8歲 Lok Ka Hin, 8 years old



## ♥ 特別項目 Special Project

# 故事遊樂園 Story Wonderland



**OPERATION  
SANTA CLAUS**

South China Morning Post  
愛心聖誕大行動

本計劃由愛心聖誕大行動贊助  
This project is sponsored by Operation Santa Claus

兩代人樂也融融  
Two generations enjoyed the  
programme together



故事遊樂園 — 金齡故事義工培訓計劃已於2019年1月圓滿結束，達2,065人次受惠。計劃為50歲以上金齡人士提供專業講故事訓練及實習機會，期望兩代人透過故事平台認識彼此、加深了解，成就一個更和諧的社區。

金齡故事義工生動地演繹故事 ▲  
Participants presenting a story vividly

Story Wonderland, a young and old storytelling training project ended satisfactorily in January 2019. The project provided professional storytelling training and service opportunities for the young and old aged 50 and above. Through sharing stories, the two generations came closer together and had a better understanding towards each other.

## 參加者分享 Participants' Sharing

我很高興給孩子們講故事。當小草地的長者講員，在挑選圖書、故事演繹和互動設計方面，都要動腦袋，保持腦筋靈活。這項義務工作，發揮了上天賜予我的才能，給我生命添意義。

I am happy to be a storyteller. To prepare for the storytelling session, I went to library to choose books, practised at home. These all help to keep my mind active. I can use my gifted talent to do the voluntary work. This brightened up my life.

何太，金齡故事義工 Mrs Ho, Young-old volunteer



**DEACONS**  
的近律師行

本計劃由的近律師行贊助  
This project is sponsored by Deacons

# 法律小先鋒 The ABCs of Law

的近律師行的律師義工已經第六年到本會各中心，為兒童進行互動故事活動，讓小朋友了解法律的重要。

This is the sixth year for lawyer volunteers in Deacons to operate story interactive activities for children and to let them know the importance of law.

法律小先鋒  
5周年生日派對  
x Pepper機械人  
5th birthday  
party of the  
ABCs of Law with  
Pepper Robot



▲ 律師義工演出話劇讓小朋友了解香港法律  
The drama performed by the lawyer volunteers  
helped children understand Hong Kong law



# 童話夢工場 The Storyland

總節數 Sessions	總服務人次 Attendances
974	9,558

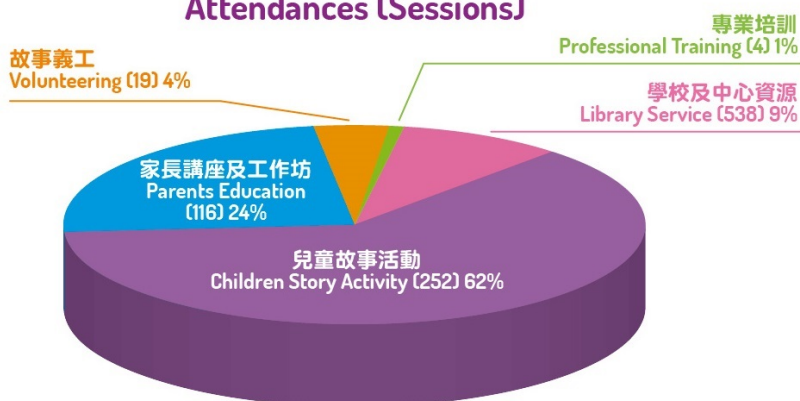


▲ 愉快的幼兒故事伴讀  
Happy paired-reading Programme for pre-schoolers



▲ 逢星期三都有由故事義工主持的小草地故事劇場  
Grassland Story-time held by Volunteers every Wednesday

## 服務人次(節數) Attendances (Sessions)



參加這次活動使我了解如何為小朋友選書，亦提升了我自己講故事的興趣和技巧。我以後與兒女共讀故事時多了共同語言，增加了親子相處的時間，非常感謝安徒生會導師及學校安排！

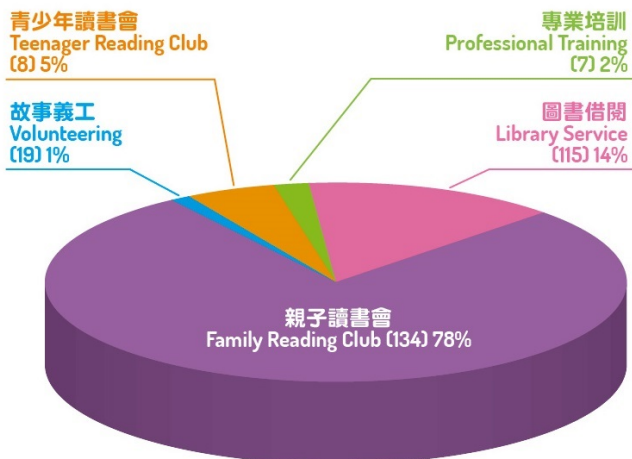
I learnt how to choose books for children. This workshop also enhanced my interest and skills in storytelling. I and my children have more common language, and spend more time together. I am very grateful to Hans Andersen Club tutor and schools' arrangements!

馮太，故事爸媽工作坊參加者  
Mrs Fung, participant of parents workshop

# 故事盒 The Story Hub

總節數 Sessions	總服務人次 Attendances
283	2,943

## 服務人次(節數) Attendances (Sessions)



▲ 以互動故事配合遊戲，讓小朋友輕鬆體驗閱讀樂趣  
Through the interactive storytelling and games, children enjoyed the fun of reading





本計劃由香港公益金資助  
This project is supported by The Community Chest

總節數  
Sessions

2,720

總服務人次  
Attendances

32,535

## 服務人次(節數) Attendances (Sessions)

兒童故事活動 Children Story Activity (665) 22%

義工訓練及服務 Volunteering (90) 1%

婦女充權活動  
Women Empowerment Programme (28) 1%

兒童技能學習 Children Skill Training (1432) 24%

家庭生活教育 Family Life Education (32) 3%

家庭支援服務  
Support Service for Families  
(473) 49%



▲ 小組透過不同遊戲提昇學前兒童對生活事物的認知  
The group enhanced preschool children's cognition about everyday life through different games



▲ 閃亮新星計劃為學生進行右腦為主的訓練項目，協助學生學習  
Shining Star Programme helped children's learning through right-brain training



▲ 協興建築及惠保香港贊助的粒粒惜食之旅，讓小朋友到粒粒皆辛館了解香港長者貧窮和剩食的問題  
Children learned more about poverty and the problem of food waste in Hong Kong sponsored by Hip Hing Construction and Vibro (H.K.)

# 包威信中心 Diana Boyd Wilson Centre

**社會福利署**  
Social Welfare Department

本中心經費由社會福利署撥款資助  
Operation cost of this centre is funded by Social Welfare Department

總節數  
Sessions

3,263

總服務人次  
Attendances

31,178

## 服務人次(節數) Attendances (Sessions)

義工訓練及服務  
Volunteering (163) 8%

偶到服務  
Drop-In Service (642) 19%

輔導服務  
Counselling Service (98) 2%

兒童故事活動  
Children Story Activity  
(480) 24%

兒童技能學習  
Children Skill Training  
(1532) 14%

青少年支援服務  
Support Service for Young People  
(348) 33%



▲ 透過故事活動教育孩子，預防校園欺凌行為，提昇兒童的社交、情緒管理、同理心  
Through story activities, children were educated to prevent bullying on campus, improve social and emotional management skills

現今，雙職父母沒有時間陪伴小孩，參加中心活動增加我們的親子時間，很欣賞中心的精采活動，安排細心，我們最喜歡聽到職員說動聽的故事。

Nowadays, there is no time for working-parents to stay with their children. Participating in the activities of the centre increased our parent-child time. I appreciate the brilliant activities and thoughtful arrangement of the centre, especially the interesting story-telling session.

何太，會員家長  
Mrs Ho, member's mother



捐助機構 Funded by:



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

總節數 Sessions	總服務人次 Attendances
1,427	15,190

長者技能學習及支援服務  
Skill Training and Support  
Service for Elderly (32) 8%

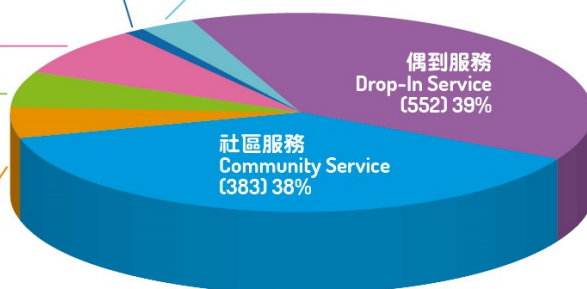
兒童技能學習  
Children Skill Training  
(157) 6%

兒童故事活動  
Children Story Activity  
(56) 5%

輔導服務  
Counselling Service  
(149) 1%

服務人次(節數)  
Attendances (Sessions)

親子活動  
Parent-child Activity  
(37) 3%



▲ 南丫故事花園，帶小朋友親親大自然，尋找大自然的寶藏  
Children came close to the nature and found treasures in the Lamma story garden



▲ 離島長者探訪，把愛心傳至獨居長者  
Visiting the elders who were living alone on the island



▲ 創意學堂繪畫班  
Creative drawing class

## 大澳中心 Tai O Centre



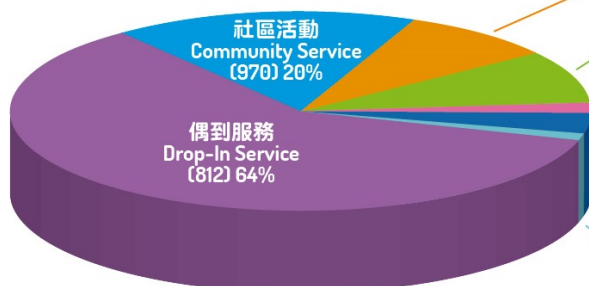
香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

香港賽馬會社區資助計劃 - 陽光童行在大澳  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Sunshine  
Community in Tai O

總節數 Sessions	總服務人次 Attendances
910	12,665

服務人次(節數)  
Attendances (Sessions)



兒童故事活動  
Children Story Activity (76) 7%

兒童技能學習  
Children Skill Training (138) 6%

家庭生活教育  
Family Life Education (15) 1%

親子活動  
Parent-child Activity (8) 2%

輔導服務  
Counselling Service (10) 0.1%



▲ 童話大澳遊每次都會提供機會予親子一同閱讀，藉此增加對閱讀風氣  
The fairy tale Tai O tour provided reading time for parents and children which fostered the reading atmosphere



# 安徒生會2018至2019年度服務數據摘要

## HAC 2018-2019 Annual Service Statistics Highlights



總節數 Sessions: **9,577**

